

## Guia practica

### JUZGADO LETRADO

De 10 a 12 y de 13 1/2 a 17.  
Sábados de 8 a 12.

### JUZGADO DE PAZ

De 9 a 11 y de 14 a 16  
Feriados de 9 a 10

### BANCO DE LA REPUBLICA

De 9 a 12 y de 14 a 16.  
Sábados de 9 a 12

### ADMINISTRACION DE RENTAS

De 13 a 18  
Sábados de 8 a 12.

### CORREO

De 8 a 11 y de 15 a 17  
De noche de 19 a 21

### TELEGRAFO NACIONAL

(Todos los dias)  
De 7 1/2 a 22 1/2

### TELEFONO

De 7 1/2 a 22 1/2

### ADUANA.

Receptoría de 13 a 18  
Sábados de 8 a 12.  
Resguardo de 7 1/2 a 13 a 17

### CONSEJO DEPARTAMENTAL

De 9 a 11 y de 14 a 16  
Sábados de 8 a 12.  
Feriados de 10 a 11

### JEFATURA DE POLICIA

De 9 a 11 y de 14 a 17  
Sábados de 8 a 12

### INSPECCION DE ESCUELAS

De 13 a 17 1/2  
Sábados de 8 a 12

### INSPECCION D. de TRABAJO.

De 8 a 10 y de 14 a 16

### OFICINA ELECTORAL

De 8 1/2 a 11 1/2 y de 13 a 17

### INSPECCION VETERINARIA.

De 9 a 11 1/2 y 14 a 16.  
Sábados de 8 a 12.

## VISITAS DE INUTILES

Dentro de unos dias llegará a Buenos Aires, en tren puramente de paseo, el principe Humberto de Savoya, posible heredero de la corona real italiana. Esto no tendria nada de particular por que es muy natural esto de pasear en los que nada tienen que hacer, aunque en ello se gasten el dinero sacado al pueblo que trabaja.

El caso es que el principe Humberto, no obstante venir a América sin misión especial u oficial alguna, se le prepara en Buenos Aires un regio recibimiento y homenajes fastuosos como si se tratara de uno de los mas grandes hombres de la humanidad.

Los festejos a realizarse absorberán muchos centenares de miles de pesos, que, igual que los que gasta el principe, son sacados al pueblo trabajador argentino. Para darse una idea de lo que aquello será, basta

señalar que de luz eléctrica solamente se gastarán 900 pesos por hora!

Toda esta faroleria inutil es para agasajar a un muchacho inutil, que se le ocurrió emplear su ocioso tiempo en darse un paseito por estas tierras, sin mas méritos que ser hijo de otro inutil, pero de testera coronada.

Ese mismo gobierno que gasta tantos miles de pesos en festejar a un representante de las caducas monarquias, se jacta de ser cabeza principal de un pais democrático, de ideas nuevas y avanzadas.

A Buenos Aires llegan periodicamente hombres sabios, grandes benefactores de la humanidad, pero nunca hemos visto que el gobierno haya dispuesto con tanta magnificencia un recibimiento honroso como lo hace con este simple ser humano.

Parece mentira que en estos paises de América que, han repudiado toda clase de monarquias, sus gobernantes gasten tanto dinero, que tanta falta hace para cosas muy buenas, en homenajear a un hijo de rey que solo tiene probabilidades de ser algun dia soberano de su patria.

## ¡TODOS A LA OBRA!

La tarea del proletariado de mejorar su condición y realizarse no puede realizarse solamente por unos cuantos individuos. ¡Facil labor sería si no exigiera más que la actividad y el esfuerzo de un corto número de trabajadores!

No; el mejoramiento de los explotados y la terminación de su esclavitud es empresa magna, trascendental y, por lo mismo, costosa y que requiere ser efectuada por legiones de obreros tan conscientes como resueltos.

Hay, pues, que constituir esas legiones; hay, pues, que dar conciencia e infundir resoluciones en los muchos proletarios que han de formarlas. Nunca se aplaudirá bastante cuanto en este sentido han hecho y hacen los hombres que están al frente de los trabajadores.

Pero a la conducta acertada y loable de los representantes de esos compañeros deben responder éstos estudiando, aprendiendo, tomando con interés todo cuanto se refiere a sus respectivas colectividades y al movimiento obrero en general, y fijándose bien, para no apartarse de él, en el certero rumbo que tanto ha beneficiado sus intereses.

No deben ser unos cuantos individuos, ni unas docenas, sino muchos, muchísimos, los que estén capacitados para desempeñar cargos y para tratar los problemas relacionados con la producción y con el gobierno del país. La organización se desarrollaría tra

nes obtenidas por la acción obrera morían o no funcionaban apenas, si no hubiera proletarios aptos para intervenir en éstas o para satisfacer las necesidades de aquélla. Los pasos de avance de la clase trabajadora serán más o menos largos según el número de individuos que haya en ella activos y capaces.

Es, pues, de sumo interés que en todos los elementos obreros se avive el afán de instruirse y capacitarse, y más aún debe avivarse en las colectividades numerosas, por la mayor influencia que las mismas ejercen en el movimiento general del proletariado.

Con fuerte empeño, con el firme propósito de conseguir pronto que la inactividad sea desconocida en sus filas y que abunden en ellas los compañeros capaces de servir a la organización en cuanto ésta precise, deben los obreros secundar la labor educadora que han acometido con verdadero fervor los camaradas que tienen a su frente.

Para que la causa del trabajo pueda triunfar no bastan unos centenares de buenos luchadores, no. Necesita muchos mas. Necesita un inmenso ejército capaz de acabar con las causas que engendran la explotación de unos hombres por otros.

Y como esto interesa a todos los oprimidos, todos ellos, con inagotable ardor, deben consagrarse a esa obra libertadora. —Pablo Iglesias

## El 10.º Aniversario del asesinato de Jean Jaurès

El jueves cumplióse el 10.º aniversario del asesinato de Jaurès.

Desde su desaparición, Francia ha pasado por horas de extrema gravedad, que necesitaban del genio y del gran corazón de Jaurès. En la guerra, y en la posguerra, la palabra, el pensamiento y la acción de Jaurès hubieran dado una orientación definida al socialismo francés y, por lo tanto, a la orientación general de la política francesa. La mano del fanático asesino hizo más daño a Francia y a la Humanidad que muchas descargas de los cañones prusianos, que unos dias después de la tragedia de la calle Croissant, debían vomitar la muerte y la destrucción sobre los campos franceses y belgas.

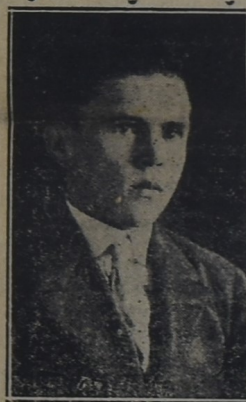
Entramos en el 10.º aniversario de su muerte, estando más despejado el horizonte internacional. Dominada la gran ola reaccionaria de la posguerra, Francia se recupera y marcha decididamente por el camino de la concordia y de la democracia. Sice

ra y fecunda. En el poder están unos hombres que respetan la memoria de Jaurès y hacen suyas muchas de sus esplendorosas ideas y sosteniéndolos y controlándolos, vemos a los socialistas, discípulos y herederos de la obra de Jaurès: de la hermosa obra truncada por las balas de Vilain.

El homenaje a nuestros grandes muertos, no es litúrgico, ni felicitista. Los recordamos para que su ejemplo nos aliente en el aún penoso y largo camino a recorrer y los honramos procurando hacer lo que ellos hicieron y es forzándonos para entregar al ideal la capacidad, la energía, la inteligencia que ellos sin regatear le dieron.

En el 10.º aniversario recordemos una vez más la gran figura de Jean Jaurès.

### Eduardo M. Calleri



Por habernos llegado demasiado tarde para ser insertado en nuestro número anterior, engalanamos hoy nuestras columnas con la fotografía del inteligente joven estudiante Eduardo M. Calleri, en homenaje a su brillante triunfo obtenido recientemente.

### La esposa de Matteotti desmiente algunas informaciones

El diario «Il Mondo» publica una entrevista con la viuda del diputado Matteotti, en la cual esta desmiente las informaciones, según las cuales le habría sido arrancada, contra su voluntad la resolución de constituirse en parte civil en el proceso intruido con motivo del asesinato de su esposo. Asimismo desmiente que jamás haya cerrado su casa a Turati, Modigliani y González, amigos íntimos de su esposo, quienes la visitaron para hablar sobre la desaparición de éste.

Llorando y presa de una intensa emoción, la señora de Matteotti volvió a afirmar su fé inextinguible en la bon

dad y los ideales de su esposo. Dijo:

«Vivía bajo la sombra, en él y por él. Jamás me interesó penetrar en el conocimiento de sus opiniones políticas. Sólo sabía que era inteligente, estudioso y, sobre todo, bueno. Era el padre y amigo de sus hijos, con quienes muchas veces jugaba. Para mí era esposo y amigo que me confortaba. Hasta sus enemigos saben que jamás buscaba nada para sí».

## Donde no hay miseria

En Ceres, provincia de Santa Fé, el anciano Juan Voguis, francés, de 78 años de edad, fué encontrado tendido en el suelo sin dar señales de vida.

Llamada la policía y el médico, este manifestó que aún vivía, encontrándose en ese estado por causa del hambre y del frío. Trasladado por orden del comisario, a un vagón del ferro carril, estuvo ahí todo el día y parte de la noche, hasta que falleció.

Esto ocurre en países americanos, donde los políticos criollos, afanosos por perdurar en el poder sin ser incomodados por los socialistas, dicen, y se lo hacen creer a los obreros, que el socialismo no tiene razón de ser en estos jóvenes países de América, porque no hay miseria.

## Los confinados de Fuerteventura, en Francia

Unamuno y Soriano, los confinados de Fuerteventura, han llegado a Francia. La ciudad de Chemburgo, donde desembarcaron, los ha acogido con entusiasmo.

Son hoy los huéspedes del pueblo.

Y serán los huéspedes de las ciudades que vayan recorriendo hasta Burdeos, en la que fijarán su residencia hasta tanto el triunfo de la libertad les permita regresar a España.

¿Que significado puede tener el homenaje de Francia al ilustre universitario y al batallador político?

No eran populares en Francia, Unamuno y Soriano. Los ha popularizado la dictadura.

Unamuno, como profesor. como escritor político de lengua castellana, era conocido y admirado sólo de los círculos intelectuales franceses. Soriano, político de no muy limpia historia, fué germanófilo estridente durante la guerra; y si su actuación era conocida y seguida con interés en los círculos políticos y policiales franceses, no había llegado a impresionar ni poco ni mucho al pueblo.

Pero sus nombres han sido transformados en símbolos por la dictadura. Primo de Rivera,



al perseguirlos y cocinarlos, siguiendo sus euroafricanos instintos ofendió a todos los hombres libres del mundo: como ha sucedido con el fascismo, villano asesino de Matteotti.

Y el entusiasmo del pueblo francés, no es más que la exteriorización de ese sentimiento de odio contra las dictaduras, de amor a la libertad y de simpatía para con los hombres que sufrieron persecución por la libertad.

## Don Jose A. y Trélles

(EL VIEJO PANCHO)

### SU FALLECIMIENTO

Con la muerte en edad avanzada de don José A. y Trélles, ocurrida el 28 del pasado mes en Montevideo, puede afirmarse sin temores de caer en exageración, que desaparece uno de los valores más genuinamente típicos y fuertemente originales de la literatura gauchesca del Río de la Plata.

Don José A. y Trélles, mucho más popularmente conocido con el pintoresco y simpático pseudónimo de «El Viejo Panchito», a pesar de ser poeta tan nuestro no era uruguayo ni argentino, pues había nacido en España, provincia de Asturias, cuna también de otro gran temperamento poético, nos referimos a el profundo Vicente Medina.

Trélles, el melancólico creador de «Cosas de Viejos», había llegado a «estos pagos» en la época de su primera juventud, dedicando desde su arribo a este país sus mejores entusiasmos a los trabajos del campo—fuente en donde recojería enseñanzas, para darnoslas después transformadas en sabrosos versos—en el Departamento de Canelones. En «El Tala» pueblo del mismo Departamento fundó después su hogar.

Cómo sin duda, «este pajaro extranjero que canta en criollo», había nacido con la «divina inquietud», a poco se reveló poeta intensa y típicamente criollo, pero en lugar de ser como casi todos los otros bardos gauchescos, un cantor objetivo que se detiene y se especializa en la descripción del paisaje y las costumbres de nuestras campañas; Trélles, fué un poeta profundamente subjetivo que ahondó tal vez como pocos «el dolor íntimo y callado de nuestros paisanos».

Como prueba clara de lo dicho, y en su homenaje publicamos una de sus composiciones una amargura sincera plena toda ella. Se titula

### — REMEDIO —

Reyúndala nomás ande la  
[encuentres  
si te engañó gurt:  
Reyúndala nomás pa que en  
[la vida  
pueda rairse de ti.

Ah malaya la oreja e la  
[chirruza  
Que dispresió mi amor...  
No habersela pelau pa hacer  
[con eya  
Presiya al maneado!

Trélles además de una dispersa labor ha dejado dos libros, puede decirse únicos en su ge-

nero denominados «Paja Brava» y «Gaucha».

En la sencilla modestia de su vida honesta, respetado de todos, rodeado de los suyos y acompañado desde lejos con el pensamiento, de sus numerosos admiradores y amigos, ha muerto «El Viejo Panchito» dejando un vacío difícil de llenar en la literatura gauchesca y un sentimiento de pesar en cuantos lo habrán conocido personalmente o a través de sus versos.

## Liebig's sigue despidiendo obreros

Se nos informa que en estos días serán despedidos muchos obreros de los que aun quedaban trabajando en la Fábrica Liebig's.

Por lo pronto se sabe que 40 trabajadores que pertenecían a la sección playa y que habían quedado trabajando porque se les necesitarían de un momento para otro, quedarán también cesantes.

Por lo que se vé, esto va de mal en peor, haciendo perder la esperanza de una próxima solución de la crisis de trabajo, porque inevitablemente el Establecimiento Liebig's no empezará sus faenas hasta Octubre o Noviembre.

Si Liebig's sigue despidiendo obreros, cuantos trabajadores quedarán ocupados en Fray-Bentos? a lo sumo 200 personas. Esto en una ciudad de 12 a 14 mil habitantes.

Si lo que decimos no alcanza a formar una noción exacta de la situación por que atraviesa nuestra localidad, en los que deberían estar interesados en velar por la población de Fray Bentos, verdaderamente no sabemos que pensar.

Liebig's no cierra sus puertas, para gran contento del Sr. Julio María Sosa y demás concejeros que se opusieron a que introdujeran de la Argentina 30 mil novillos. Así pueden decir que las amenazas de Liebig's eran vanas y que ellos velaron por los sagrados intereses de los «pobrecitos» estancieros, según la expresión de Luis Alberto Herrera, sin perjudicar a los obreros que seguirían trabajando.

Bien: Liebig's no cerró sus puertas, pero no trabaja, y sus obreros han tenido que emigrar muchos y otros están esperando con paciencia la prometida actividad de la Fábrica.

Que no se tomen medidas y se verá en dos meses más, en que queda reducida Fray Bentos.

## No hay que hacerse ilusiones

El Presidente del Centro Comercial e Industrial de Fray Bentos, señor Enrique Mongrell: aprovechando su viaje a Montevideo, se entrevistó con los representantes nacionales por nuestro Departamento a objeto de pedirles se interesaran vivamente por la suerte de nuestra ciudad, castigada por la falta de trabajo con motivo de la paralización de Liebig's.

Demás está decir que nues-

tros «buenos» representantes promuevan «gustosísimos» su intervención para solucionar la crisis pero manifiestan que el pueblo no se debe hacer ilusiones sobre la rápida obtención de trabajo, pues los proyectos que existen y tienen entre manos, requieren estudio y el estudio, no se puede hacer en un día, sino que requiere meses.

Esto más ó menos es lo que nos han hecho comprender nuestros magníficos representantes, que dicho sea de paso, dos son estancieros, uno general del ejército y el otro un político que solo aspira a llegar a más alto destino en la política del país.

Todo esto quiere decir que el pueblo no se debe hacer ilusiones pero que no debe perder las esperanzas ni si quiera a puntos de muerte.

Quisieramos equivocarnos y ver que las gestiones que con tan plausible merito realiza el Centro Comercial se vean coronadas rápidamente por un éxito feliz, por lo cual muchos obreros encontrarán ocupación.

## La repoblación forestal

de nuestras islas

Mañana los señores Enrique Mongrell y José A. Onetto, Presidente y Secretario respectivamente del Centro Comercial de la localidad, se trasladarán a Mercedes con el objeto de acompañar hasta esta al ingeniero Weigelt que viene con el propósito de realizar los estudios para la plantación de árboles en las islas del Uruguay vecinas a nuestra localidad.

Aplaudimos la iniciativa por los beneficios que ella aportará.

## Importante liquidación

La acreditada Casa de Comercio en los ramos de tienda, ropería, zapatería, y mercería de Astarita y Tenutaacaba de iniciar una gran liquidación, que durará hasta el 15 del corriente mes.

Los artículos que ofrece la Casa Astarita, además de ser de muy buena calidad son muy baratos, es decir, a verdaderos precios de liquidación.

A comprar pues en lo de Astarita antes que se termine la liquidación.

## NO CONFUNDIR

En uno de nuestros últimos numeros, al ocuparnos de la Cooperativa La Obrera decíamos que la crítica situación en que se encontraba la casa era debido a la mala administración del gerente y al descuido de su Directorio.

Ahora bien: el subgerente de «La Obrera» ciudadano Gabriel Ramirez, que está a cargo interinamente de la gerencia ha creído que esos cargos iban formulados contra él. Esto es un error del ciudadano Ramirez porque mal podremos formular car-

gos contra él, desde el momento que cuando se hizo cargo de la gerencia ya se habían notado los desastrosos resultados de la administración de la casa.

Ya vé el ciudadano Ramirez que está muy equivocado al creer lo que estamos muy lejos de nosotros.

## Ahora el Pan

No hace mucho los carniceros tuvieron la amabilidad de aumentar el precio de la carne dos centesimos más el kilo.

Ahora los panaderos han obsequiado a los consumidores con un aumento de dos centesimos en el kilo de pan, debiéndolo pagar en lo sucesivo 16 centesimos.

Estos aumentos vienen muy bien seguramente para aliviar la critica situación local.

Si en esta época del año se ha aumentado el precio del pan, qué precio nos reservaran los panaderos para Noviembre o Diciembre?

## Foot-Ball

Pertenece a nuestro Códex «El Nacional de Mercedes» la siguiente crónica:

### Laureles v. Sandú

Bajo las órdenes del Sr. Barragán y previo los hurras de práctica se alistan los equipos en la forma ya conocida.

Se inicia el juego, tocando mover la pelota a Laureles quienes llevan su primera carga, rematando Domenar ligeramente desviado. Este anuncio, levanta el ánimo adversario y es así que a una carga de Sandú se origina otra de Laureles, tomandolo el partido una marcada movilidad, derrochando dose energías y entusiasmos. El publico premia con aplauso una notable salvada de Morena, al evitar un goal en momentos en que su valla pareciera vencida.

A raíz de un escrimage frente a la valla local, Ojeda comete hands en el área peligrosa decretando el kick libre, Barragán, que los visitantes convierte en goal. Sandú ante este contraste carga a fondo, probando en varias ocasiones las bondades del arquero visitante que responde bien. En la ofensiva Sandú, suena el pito anunciando la terminación del primer time.

De nuevo en la brega, mueve Sandú por medio de Razquin, quienes organizan un avance que salva la defensa visitante. El juego es movido sin lograr ninguno de los cuadros ejercer un dominio absoluto, no obstante Sandú parece dispuesto a descontar la ventaja obtenida por su adversario en la primer etapa, incursionando de continuo y dando ruído a labor a la defensa visitante, quien sale airoso en sus esfuerzos. Ante una arremetida local, Amarillo que ayer,

reveló, una vez más, sus condiciones de puntero, con trea ceñido para tomar Razquin a la carrera y decretar el aniciado empate. Fué esta una jugada feliz, que se premio con una delirante salva de aplauso. Pocos minutos después terminaba el match si haber vencedores ni vencidos.

La actuación de los equipos fué buena, distinguiéndose en los visitantes los backs y el arquero. En Sandú Morena, Razquin, Rosso y los hermanos Amarillo.

El referido, Sr. Barragán, muy acertado en sus fallos,

### El banquete

En el Hotel París, se ofreció por la noche un banquete con que el club Sandú obsequiaba a la gallarda Delegación de Fray Bentos, presidida por el Sr. Goñi Echenique, presidente de la Liga Dtal. de Río Negro.

Ofreció la demostración el Sr. Roberto Ferreria en una acertada improvisación que fué largamente aplaudida. Contestó el Sr. Goñi Echenique agradeciendo las atenciones recibida y formulando votos por la unión y grandeza de nuestro deporte favorito. A pedido de los comensales, hizo uso de la palabra, el presidente de la Liga local, Sr. Peseyro, quien en conceptuosas frases con siguió arrancar aplausos de todos los concurrentes.

Luego de terminado el banquete los visitantes fueron acompañados hasta el muelle, en medio de los hurras entusiastas a Laureles, Sandú y las Ligas de Río Negro y Soriano.

## Registro Civil

### Nacimientos

María Aurora hija de Luis Pelletti y Catalina Curadossi.

Rodolfo Alberto, hijo de Agustín Bertoni y Rosa Anatólia Milessi.

José Antonio Santiago, hijo de Juan Antonio Florutti y Celina Paulina Liesegang.

Irma Rosa, hija de Pedro José Zabaleta y Emilia Alicia Saavedra.

Celeste Aída, hija de Herminigildo Romero, y Hortencia Alvarez.

Daisy Nahin, hija de José Antonio Bacco y Antonia María Mercedes Negro.

Domingo, hijo de Celestino Milessi y Edwiges Carranza.

Pedro Elvio, hijo de Luis Flores y Desales Arellano.

Diver Alba, hija de Eduardo Lauren Guido y Sofia Berta Tió.

### Defunciones

Irma Rosa Zabaleta, oriental 8 días Rivera S/n.

### Casamientos

Carlos María Correa oriental 26 años, empleado Brasil 108, soltero con María Elena Monteseoca oriental 19 años, soltera labores.

SUSCRIBASE A VANGUARDIA



## Mercadito "Retamar"

— DE —

Adolfo Retamar

CALLE TREINTA Y TRES, N.º 40—Fray-Bento<sup>s</sup>

Almacén de Comestibles :: Venta de carne y verduras

Deposito de carbon y leña



Ramos generales

PRECIOS FIJOS Y EQUITATIVOS

Ventas al Contados

## La Esmeralda

Almacén de Comestibles y  
quinta de Verduras y Frutas

DE **Agustin Bertoni**

Se atienden pedidos por telefono.

FRAY BENTOS

CALLE 18 DE JULIO (PROXIMO A LA FERIA)

## LA SUSCRICION DE VANGUARDIA \$0.25 MENSUAL

## Fabrica de refrescos, aguas gaseosas y bebidas sin alcohó

DE **Hodges Hermanos**

Fabricación esmerada e higiénica de las bebidas en todas

Se atiende con prontitud los pedidos de ciudad y campaña

— TELEFONO «LA UNION» —

Calle Treinta y Tresesq. Inglaterra

Fray-Bentos

# La maquina INSUPERABLE CONTINENTAL

## Almacén "Uruguayo" :: de Jose A. Onetto

Calle 18 de Julio esquina Hammet

Fray Bentos

La casa de mas variado outido de la localidad

AQUI NO FALTA NADA

PRECIOS FIJOS Y EQUITATIVOS

Servicio rápido a domicilio

Telefono «La Unión» N.º 78

## Almacén Artigas

DE **Lino M. Retamar**

!! la casa que vende mas barato!

Stock PERMANENTE DE LOS MEJORES VINOS NACIONALES

Reparto a domicilio

VENTAS SOLO AL CONTADO

CALLE 25 DE MAYO Y HAEDO

Telefono "LA UNION"

FRAY BENTOS.

## Farmacia "La Mutualista"

— DE —

**Segundo Ferrer y Cia.**

Calle Brasil 117

Fray Bentos

Se despachan recetas al público en general y obligatoriamente a los socios de las Sociedades de Socorros Mutuos Cosmopolita, Italiana y Española, teniendo éstos preferencia en el expendio de las recetas.

— SERVICIO NOCTURNO

RIGUROSAMENTE ATENDIDO (Timbre en el balcon)

Los domingos la Farmacia permanece cerrada; Salvo en el publico ATENDIENDOSE SOLO las recetas de los socios de cualesquiera de las sociedades nombradas, que sean expedidas con caracter urgente.

## CASA DE COMPRA Y VENTA de Juan P. Dupont

Se compran toda clase de objetos que tengan algún valor. Se compran y venden muebles, armas, artículos de cocinas, ferretería, bazar y joyería. Se compra plomo, estaño, cobre, bronce y hierro viejo. Se compran puertas, ventanas, celosías, rejas verjas etc. Gran surtido de herramientas para todas clase de oficios.

Se compran y se venden sombreros, botines, trajes etc. de hombres como tambien se compran y se venden zapatos, sombreros y todas clase de ropa exterior y interior de señoras. Hay en existencia una gran cantidad de primos conjuntamente con una variedad de artículos cuívarios super, los cuales se venden a precios que están al alcance de mas indigente. Visiten la casa y se convencerán.

Calle Oribe y 25 de Agosto

FRAY BENTOS

Dr. Semiramides L. Zaballos  
Médico Cirujano Partero  
CONSULTAS A TODAS HORAS  
Domicilio: Al lado del correo  
PUEBLO YOUNG.

DR. EDUARDO LEVRATTO  
MEDICO CIRUJANO.  
Ya abrió su consultorio Médico  
Avenida 18 de Julio num 122  
FRAY BENTOS.

FARMACIA CASTIGLIONI  
de CONRADO CASTIGLIONI  
Químico Farmacéutico  
Se abra proxímanamente en el  
PUEBLO YOUNG.

Asuntos Judiciales, Comerciales y  
— ADMINISTRATIVOS —  
DR. E. COPELLO IGLESIAS  
ABOGADO.  
MANUEL F. ZEBALLOS  
DEFENSOR JUDICIAL  
Avda. 33 N.º 28—Fray-Bentos

Alberto P. Indart  
PROCURADOR Y REMATADOR.  
Avenida 25 de Mayo num. 109  
FRAY BENTOS.

C. & L. Balestrino  
Agentes de vapores  
DESPACHANTE DE ADUANA.  
Avd. 25 de Mayo Fray Bentos

## Aviso importante

Hago saber al público y comercio en general que se arreglará toda clase de **balanzas**. Especialista en balanzas automáticas norteamericanas de mostrador.

25 de Mayo Fray Bentos  
LUIS GALETTO

## Peluqueria "El Progreso"

De FEDERICO PUGLIESI  
Servicio esmerado e higiénico  
Calle 18 de Julio — Fray-Bentos

## "Peluqueria"

de Ambrosio L. Selios  
Taller de compostura de calzado  
tintorería y limpieza de trajes  
Calle 18 de Julio y Salsipuede

## Importante negocio único

Se necesita un socio, buena oportunidad, poco capital por informo  
Juan P. Dupont  
Casa Prestamos, Comercio y Venta.

Sastreria "La Moderna" :: de Esteban Mesmanos

En nuestro nuevo y cómodo local, estamos en condiciones de ofrecer a nuestra selecta y numerosa clientela prendas perfectamente terminadas, pues nuestra casa se especializa en la fabricación de trajes europeos y de hechura son irrepugnables.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo equitativos y están de acuerdo al valor de lo que ofrecemos.

A TITULO DE PRUEBA, VISITEN LA CASA

Nuevo Local, Av. Brasil 136 Fray Bentos

Los neumáticos  
**FISK**  
"RED TOP"

aparecen atractivo a los  
automóviles de cualquier  
marca

CON su hermosa rodadura roja y los lados color de crema dan a los neumáticos "RED TOP" de Fisk la hermosura de los automóviles más costosos y dan una apariencia de exclusividad al Roadster más pequeño.

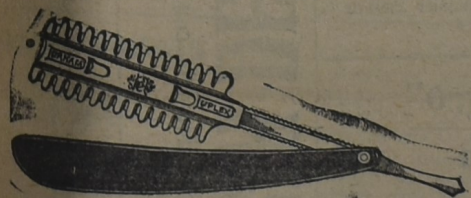
Desde que se usa un neumático Fisk se puede asegurarse que el dueño está comprando discerniente y uno de los que insisten sobre la buena apariencia y estilo correcto de los neumáticos este en la alta calidad y el máximo de recorrido.

Recomendamos con el mayor entusiasmo los neumáticos "RED TOP" de Fisk.

Agentes: **COSTA & RISSO**  
FRAY BENTOS.

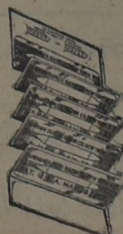
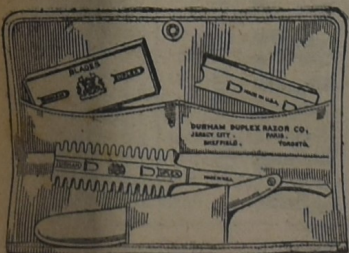


## :: LA NOVEDAD DEL DIA ::



No hay sensación más agradable, que el afeitarse con la gran navaja de seguridad.

"Durham Duplex"





# DONDE Vd.

encontrará los modelos mas elegantes, el surtido más completo y los precios mas bajos de plaza en los

## SOMBREROS



y en artículos en general para caballeros es en la conocida "Casa Cozzani"

DE AMANDO C. COZZANI

Trajes de pura lana confección esmerada \$ 14.50  
Sobretodos paño forrados, colores gris claro y oscuro 9.50  
Id gabardina últimos modelos Rangan forrados 25.00  
Elegantes tricotas en colores Gris, azul, Crema y Blanco \$3 - 2.80 3.20 5.-  
Pantalones de abrigo muy buená confección 2.80  
Echarpes de Jersey variadísimos gustos 2.50

### NOVEDADES Y GUSTOS EN CAMISAS

Gran cantidad de camisetas y calzoncillos de punto afelpados en juegos y en piezas.

### PRECIOS COMPLETAMENTE REDUCIDOS

Avenidas Rincon y Brasil

FRAY BENTOS

## Casa Astarita & Tenuta

La mas surtida casa de la localidad en todos los ramos

### SASTRERIA, ROPERIA, TIENDA Y MERCERIA

Nuestros precios son los mas bajos, pidan precios y muestras, se les remitiran: comparenlos con otras casas y se convenceran

Calle 18 de Julio esq. Treinta y Tres

PLAZA CONSTITUCION

FRAY-BENTOS

### Almacen y Ferreteria

La Buena Medida

DE JUAN P. GARCIA

Situado en la Calle Brasil y atendido personalmente por su dueño

El metodo de vender puramente al contado adoptado por todos los establecimientos modernos pone a esta casa en especial condición para ofrecer barato cosa que solo pueden hacer los que no admiten el viejo sistema del fiado

Teléfono "LA UNION"

FRAY BENTOS

## FOTOGRAFIA TELESCA de Roque Telesca

### Trabajos al bromuro en general

Ampliaciones y reproducciones en todos los tamaños

FRAY BENTOS

## Panaderia LA UNION De Federico Luhrs

Gran elaboracion mecanica de pan y galletas.

Reperto a domicilio. Se atienden pedidos de ciudad y caampaña  
Calle 18 de Julio FRAY BENTOS

## La Unión Económica

DE Miguel R. Barriola y Cia.

Tienda, almacen, zapateria, sombrereria y articulos bazar, talabarteria y ferreteria

Precios fijos y equitativos. - Quincenalmente grandes novedades  
Donde se vende la yerda cuya superior calidad hace honor al nombre con que se denomina FRAY BENTOS Respuestas.

En lo de Barriola y Cia.

Teléfono "LA UNION"

Avenida 18 de Julio FRAY BENTOS

## AGENCIA DE VAPOES LINEA DEL URUGUAY

Servicio Postal de Paquetes con los cómodos vapores

GRAL. ALVEAR, PARIS, GRAL. ARTIGAS Y VENUS

De Montevideo

Sábado a las 23 horas con trasbordo en Buenos Aires  
Lunes sin trasbordo en Buenos Aires  
Miércoles con trasbordos en Buenos Aires  
Viernes sin tocar puertos argentinos

De Buenos Aires

Martes a las 11 horas de la Dársena Sud  
Jueves id id id id id  
Domingo id id id id id

De Salto y Concordia: a las 9 de Salto y a las 9 h. de Concordia

Martes sin tocar puertos Argentinos  
Miércoles con trasbordo en Buenos Aires  
Viernes id id id id id  
Domingo con id id id id id

Haciendo escala de subida y bajada en los siguientes puertos: Montevideo, Buenos Aires, Nueva Palmira, Soriano, Mercedes (trasbordo en la Boca de Yaguari al vapor «Yaguaron»), Fray Bentos, Gualaguaychú (trasbordo en Fray Bentos, al vapor «Luna»), Concepción del Uruguay, Paysandú, Colón, Fabrica Colón, Yeraú, Nueva Escocia, Concordia y Salto.

En época de bajante, los paquetes argentinos trasbordados en Colón, y los paquetes uruguayos en Paysandú a los hermosos vapores «Corrientes» o «Surubí». El vapor «Eolo» aceptará pasajeros solamente para puertos uruguayos.

Por informes y pasajes dirigirse a

C. & L. Balestrino

FRAY BENTOS

## Hojalateria y taller mecánico Oriental

DE FERNANDO CASTILLO HODGES

### Instalación de la soldadura autógena

Se suelda, corta, agujerea, hierro dulce, hierro fundido, acero, bronce, cobre y aluminio. - Se sueldan planchas de cocinas económicas, piezas de máquinas agrícolas, de autos y de molinos.

### eposición de ejes gastados

La autógena suelda todos los metales desde el plomo hasta el latón. - Instalaciones de cañerías, bebederos y tanques. Artículos sanitarios, lavatorios inodoros, piletas, repizas y baños. Quien instale cuarto de baños consulte mis precios; todos esos artículos tengo con el 25 por ciento más barato que cualquier casa de la localidad. - Calle Florida No 177 Fray-Bentos

## Barraca "Pio Negro"

DE COSTA & RISSO

aderas, hierros y toda clase de materiales para construcción

Maquinas agricolas y productos ganaderos  
Avenida 33 Esquina Lavalleja FRAY BENTOS

## Herreria y Carpinteria

DE SEBASTIAN BERTONI

Se acen puerta y ventanas de todas clases. Carros charret y toda clase de comporas en ambos ramos.

Calle 18 de Julio contiguo a la casa de comercio del Sr. José A. Onetto

FRAY-BENTOS

FRAY-BENTOS

de Felipe Mendizabal

Avenida de los Treinta y Tres entre 18 de Julio y Florida

Obsequia a su numerosa clientela con un gran concurso de premios - A todo comprador se le entregará un cupón para este importante Concurso

# "FARMACIA DE PUEBLO"

PREMIOS QUE SE SORTEARÁN

- 1 Juego de muebles comedor, trinchante, aparador y mesa
- 1 Maquina Singer para coser y bordar de 7 cajones
- 1 Automovil, con movimiento a pedal, para niño.
- 4 Alcanías del Banco de la República con \$ 25 cu
- 5 Maquinas para afeitar marca «Gillette»
- 10 Frascos agua blanca «Ischer»

- 25 Cajas polvo de «Lechner»
- 25 Frascos loción de «Coty»
- 25 Cajas Polvos de «Coty»

- 1 Juego de loza para comedor
- 1 Cama de bronce para niño
- 1 Juego de loza para lavatorio